

美華聯合衛理教會

First Chinese United Methodist Church

Inside of McKendree UM Church

ChineseUMCga.org

2012年8月12日

吳牧師: 678 799 0509

林弟兄: 770 364 2955



主日聚會時間

成人主日學: 1:00 - 1:45
 崇拜 Worship: 1:45 - 3:00
 唱詩班 Choir: 3:30 - 4:30
 兒童中文班: 1:00 - 2:00
 兒童主日學: 2:00 - 3:00
 團契 Fellowship: 3:00 - 4:00



1570 Lawrenceville Suwanee Road Lawrenceville, GA 30043

主日崇拜程序

司琴:Michelle 姊妹 證道:林弟兄 領會:歐樂平

靜樂 (Prelude) 《當肅靜恭听》 -624- 司琴

宣召 (Call to Worship) <詩篇> Psalms 領會

51:1 神阿、求你按你的慈愛憐恤我、按你豐盛的慈悲塗抹我的過犯。
 51:6 你所喜愛的、是內裡誠實。 你在我隱密處、必使我得智慧。
 51:7 求你用牛膝草潔淨我、我就乾淨。 求你洗滌我、我就比雪更白。
 51:8 求你使我得聽歡喜快樂的聲音、使你所壓傷的骨頭、可以踴躍。
 51:9 求你掩面不看我的罪、塗抹我一切的罪孽。
 51:10 神阿、求你為我造清潔的心、使我裡面重新有正直的靈。

詩歌 (Hymn) 《奇異恩典》 -244- 眾立

公禱文 (Creed) 使徒信經 (Apostle's Creed)

啟應經文 (Litany) <患難有益> -47- p.769 眾坐

詩歌 (Hymn) 《我的心，你要稱頌耶和華》

禱告 (Prayer)

奉獻 (Tithe) 《All People That on Earth Do Dwell》 眾立

各人要隨本心所酌定的。不要作難、不要勉強。因為捐得樂意的人、是神所喜愛的。神能將各樣的恩惠、多多的加給你們、使你們凡事常常充足、能多行各樣善事。 --2 Cor. 9:7-8

讀經 (Scripture) 彼得前書 1 Peter 5:7-14 眾立

證道 (Message) 暫受苦難，得享榮耀

詩歌 (Hymn) 《我心靈得安寧》 -398-

教會關懷 (Sharing and Concerns)

榮頌詩歌 (Doxology) 《Glory to God in the Highest》-封底- 眾立

祝福 (Benediction)

殿樂 (Postlude) 《阿們頌》 (Amen) -643-

歡迎問候 (Welcome and Greeting)

你們要將一切的憂慮卸給神、因為他顧念你們。務要謹守、儆醒。因為你們的仇敵魔鬼、如同吼叫的獅子、遍地游行、尋找可吞喫的人。你們要用堅固的信心抵擋他、因為知道你們在世上的眾弟兄、也是經歷這樣的苦難。那賜諸般恩典的神、曾在基督裡召你們、得享他永遠的榮耀、等你們暫受苦難之後、必要親自成全你們、堅固你們、賜力量給你們。願權能歸給他、直到永永遠遠。阿們。
彼得 5:7-14

WELCOME + 教會關懷 + CONCERNS

- 吳牧師與 Amy 牧師 7/31 週二與 DS 共進午餐。席間吳牧師介紹了我們教會的發展情況和存在問題。教區長和 Amy 牧師都表示將盡力幫助扶持我們。
- Amy 牧師致電吳牧師，按照衛理公會要求，希望我們兒童的教室至少有 2 大人照看孩子，茶點時間最好孩子和大人在一起。唱詩班時間由牧師和師母看管。
- 教會群發電子信箱 Yahoo groupmail 發現被 Hit。從本周開始，教會的程序單將有一個新的電子信箱發出，如有弟兄姊妹未收到本周程序單，請與吳牧師聯絡。
- 暑期將過，孩子們逐步回到學校。日常生活也漸漸回到正軌。教會執事會將擇期召開執事會，商討教會年度發展事工。總結過去的經驗和不足，制定教會發展計劃。
- 教會計劃出版 2012 “教會通訊錄”，便於大家彼此交通聯絡。

禱告事項:

- 溫華父親術後進入階段性化療，請繼續代禱求神醫治。感謝主，保守溫華和 Andi 平安返家。
- 請繼續為趙師母的健康禱告，求主加給力量。
- 兒童主日學老師 Ms. Sherrie H. 上週患肺炎，近期不能來上課。請代禱
- 感謝主，上週劉麗琴姊妹喜得貴子（8 磅），母子平安。

歡迎問候: 歡迎各位來教會共沐主恩。請初次光臨本會的朋友留下您的姓名、電話及電子信箱，以便今後保持聯絡，分享主內團契。 **互致平安問候**

日期	講員	領會	司事	兒童主日學	茶點	清潔
08-12	林弟兄	歐樂平	彩雲	Sherrie David	Michelle	吳牧師
08-19	吳牧師	徐麗達	白弟兄	Sherrie David	Michelle	李璞玉
08-26	林弟兄	孫俊勇	彩雲	Sherrie David	Michelle	David
09-02	美國牧師	吳牧師	白弟兄	Sherrie David	Michelle	李淑暖

使徒信經

我信上帝,全能的父,創造天地的主。我信我主耶穌基督,上帝的獨生兒子; 因聖靈感孕,從童貞女馬利亞所生; 在本丟彼拉多手下受難; 被釘在十字架上,受死,埋葬; 降在陰間; 第三天從死里復活; 升天,坐在全能父上帝的右邊; 將來必從那里降臨,審判活人,死人。

我信聖靈; 我信聖而公之教會; 我信聖徒相通; 我信罪得赦免, 我信身體復活; 我信永生。阿們!

主禱文

我們在天上的父,願人都尊你的名為聖。願你的國降臨。願你的旨意行在地上,如同行在天上。我們日用的飲食,今日賜給我們。免我們的債,如同我們免了人的債; 不叫我們遇見試探; 救我們脫離兇惡。因為國度、權柄、榮耀,全是你的直到永遠,阿們!

每週經文

August 12, 2012

Eleventh Sunday after Pentecost

Read the texts online at the Vanderbilt Divinity Library:

2 Samuel 18:5-9, 15, 31-33
Psalm 130 (UMH 848)
Ephesians 4:25-5:2
John 6:35, 41-51

吳牧師: 678 799 0509
林弟兄: 770 364 2955

Apostle's Creed

I believe in God, the Father Almighty, the Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, His only Son, our Lord: Who was conceived of the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into hell. The third day He arose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty, whence He shall come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.

Lord's Prayer

Our Father, Who art in Heaven, Hallowed be Thy Name. Thy kingdom come, Thy will be done On earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, And forgive us our debts, As we forgive our debtors. And lead us not into temptation, But deliver us from evil, For Thine is the kingdom And the power, and the glory, forever. Amen.



你要称颂耶和華

C调 4 / 4

3 4 | 5 • 6 5 4 3 | 5 • 6 5 3 4 | 5 • 6 7 6 5 3 | 4 -- |

我的心 你要称颂 耶和華不可忘记他的恩惠

2 3 | 4 • 5 4 3 2 | 3 5 1 • 3 | 4 • 3 4 3 4 5 | 2 -- |

他赦免你一切过犯罪孽 医治你疾病复原

3 4 | 5 • 6 5 4 3 | 5 • 6 5 3 4 | 5 • 6 7 6 5 3 | 4 -- |

我的心 你要称颂 耶和華不可忘记他的恩惠

2 3 | 4 • 5 4 3 2 | 3 5 1 • 3 | 4 4 3 2 1 7 | 1 --- | 1-0 |

他以仁爱慈悲为你冠冕为受屈的人伸冤

5 5 | i • i i 7 3 | 5 -- 5 5 | 6 6 6 6 5 1 | 3 -- |

天离地有何等的高 他的慈爱也何等的深

3 2 | 1 • 1 1 3 6 | 5 -- 3 2 | 1 1 1 1 1 2 3 2 | 1 -- |

东离西有多么的远 他使我的过犯也离我多远

5 5 | i • i i 7 3 | 5 -- 5 5 | 6 6 6 6 5 1 | 3 -- |

耶和華有怜悯的爱 且有丰盛无尽的恩典

3 2 | 1 • 1 1 3 6 | 5 -- 3 2 | 1 • 1 2 2 1 | 1 -- ||

从亘古直到永远 耶和華他是我的神。

96. 进葡萄园作工的比喻是否表示信徒所得的赏赐都一样?

问: 主耶稣在大 20: 1~12 所讲进葡萄园作工的比喻, 是否表示信徒将来所得的赏赐都一样的呢? 为什么园主给那些一清早就进园作工的人和傍晚进园作工的人一样的工资呢?

答: 研究这个比喻应先留意上文马太福音 19 章后半的记载。特别是 19 章末节 -- "然而许多在前的将要在后, 在后的将要在前。" -- 在本比喻中被主耶稣再度提及作为整个比喻的结束, 显示这两段经文有紧密的关系。

上文彼得听见主耶稣论财主进天国之困难后, 便对主说: "看哪! 我们已经撇下所有的跟从你, 将来我们要得什么呢?" (太 19:27) 这虽然表露了彼得的直爽, 但也显示当时他的属灵情形仍属幼稚: (A)对自己撇下一切跟从主以为有可夸耀。(B)对于为主而舍弃的以为理应获得主的报偿。主耶稣在回答了他的问题之后(告诉他们将会坐在十二个宝座上, 审判十二个以色列支派之后), 随即讲述这比喻。它的主要意思是说明: 虽然一个人肯撇下所有跟从主作工, 必然会从主得着赏赐; 但决不可存一种与主计较的心, 以为舍弃了多少, 便理当得着多少赏赐, 因为我们并没有什么好处值得向神邀功。神对于他所要赐给人的恩典和奖赏, 有他绝对的权柄, 谁人应得什么赏赐绝不是我们所能干预的。如果我们存心骄傲自满, 贪功争赏, 反而可能使自己落在别人后面, 在前的反在后, 在后的反在前了!

这比喻最大的特色是那个家主在清早(约 6~8 时)、巳初(9~11 时)、午正(12~2 时)、申初(3~5 时)、酉初(6~8 时), 五个不同的时候出去请人进葡萄园作工, 但在发工钱的时候, 那一早进来整天劳苦的工人和末后一小时被请进来的工人都是一样地得一份钱。但这并非表示信徒将来所得的赏赐都是一样。因为圣经别处明告诉我们, 信徒所得的赏赐, 并不一样(林前 3:8)。它乃是说明我们得赏赐, 不是根据我们在今世事主的年日多少, 资格的老嫩或先后, 乃在乎我们事主的忠心和目的如何。

其实这比喻中的问题不在于家主为什么不加那些先来的工人之工资。家主并没亏待那些先来的, 只不过恩待了那些后来的。那么, 为什么家主不扣减后来之工人的工资呢?

(1)他们不是故意不进葡萄园作工, 乃是没有人雇他们(太 20:7)。所以家主不将这未能及早进入葡萄园作工的错归在他们身上。

(2)他们事先并未和家主讲定工钱, 他们相信所当得的家主必会给他们(参太 20: 4)。他们这种工作的态度, 显示他们并不与家主斤斤计较什么, 只是听从家主的呼召并信赖他的信实而工作。反之, 那些清早就进葡萄园作工的, 虽然来得早, 但他们与家主讲定了工价是一天一钱银子(太 20:2), 等到主人发工钱的时候, 他们已经得着了所讲定的工钱, 却不喜欢看见主人好待了别人, 这正可以证明他们有嫉妒和贪心, 主人不加他们工钱, 正可以说明他知道他们心中所存的。

总之, 这比喻教训信徒不可存贪功争赏, 与主讨价还价的心事奉主, 应当完全信赖主的信实与慈爱, 只顾照主所托付的忠心奉事, 自必更蒙主的喜悦和恩待了!

在这比喻中: 家主可比作神。被雇的工人可比作蒙召的圣徒。葡萄园可比作在神旨意范围之内的工作。清早、巳初、午正、申初、酉初可比作福音时代, 是信徒可以为主作工的时候。工钱可比作主的赏赐(参林前 3: 8)。雇请可比作主的呼召。